Porównanie tłumaczeń I Samuela 30:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i dla was, którzy jesteście w Aroer, i dla was, którzy jesteście w Sifmot, i dla was, którzy jesteście w Esztemoa,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | mieszkańcom Aroer, Sifmot i Esztemoa, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I tym w Aroerze, i tym w Sifmot, i tym w Esztemoa; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I co byli w Aroer, i co byli w Sefamot, i co byli w Estamo; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i którzy w Aroer, i którzy w Sefamot, którzy w Estamo |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i którzy byli w Arara, do tych, co w Sifemot, i tych, co w Esztemoa, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I tych w Aroer, i tych w Sifmot, i tych w Esztemoa, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | i tych w Aroer, i tych w Sifmot, i tych w Esztemoa, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | do starszych w Aroerze, w Sifmot, w Esztemoa, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | w Aroer, w Sifmot, w Esztemoa, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і тим, що в Ароірі, і тим, що в Аммаді, і тим, що в Сафі, і тим, що в Естію, і тим, що в Ґеті, і тим, що в Кінані, і тим, що в Сафеку, і тим, що в Тіматі, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Aroer, w Sifemot, Esztemoa, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i tym w Aroerze, i tym w Sifmot, i tym w Esztemoi, |

1. 1) <x>60 15:48</x>; <x>60 21:14</x> [↑](#footnote-ref-2)